

Le Surnaturel  
en littérature et au cinéma

The Supernatural  
in literature and cinema

Prace Naukowe



Uniwersytetu Śląskiego  
w Katowicach  
nr 3746

50<sup>Q</sup> lat  
**Uniwersytetu  
Śląskiego**  
w Katowicach

# Le Surnaturel en littérature et au cinéma

## The Supernatural in literature and cinema

sous la rédaction de / edited by

KATARZYNA GADOMSKA

AGNIESZKA LOSKA

ANNA SWOBODA

Redaktor serii: Historia Literatur Obcych  
MAGDALENA WANDZIOCH

Recenzent  
TOMASZ KACZMAREK

## Sommaire

Préface (*Katarzyna Gadomska, Agnieszka Loska, Anna Swoboda*) | 11

Preface (*Katarzyna Gadomska, Agnieszka Loska, Anna Swoboda*) | 17

MARIA CRISTINA BATALHA : Le fantastique : origines et parcours théoriques | 23

MARILYN BUENO : Réel, surnaturel et fiction : réflexions sur un certain fantastique | 40

KATARZYNA GADOMSKA : Le surnaturel et le corps. Le néofantastique du corps dans les récits contemporains francophones | 53

DENIS MOREAU : Le surnaturel dans l'œuvre de Thomas Ligotti : Cette absolue ténèbre derrière la semblance des choses | 68

ELENA VETERE : Elementi lovecraftiani nel ciclo fantasy *Cronache del Ghiaccio e del Fuoco* di G.R.R. Martin | 82

ERIC AURIACOMBE : Le surnaturel dans le *Jeu des Trônes* : À propos de Jon Snow | 93

EWA DRAB : The Fantastic Variations of Neil Gaiman's *American Gods* | 107

OLGA GLEBOVA : The Supernatural and the Monstrous-Feminine in Susan Hill's *The Woman in Black* | 116

ALEKSANDRA BOGUSŁAWSKA : L'espace anxiogène dans *La Meute* de Serge Brussolo sur l'exemple de la figure de la demeure noire | 131

FABRIZIO FONI : Magic is the New Black: Gothic Tradition, Cross-Dressing, and Pulp Fiction | 144

MATHIEU PIERRE : L'ambiguïté du surnaturel dans la série télévisée fantastique | 160

ISABELLE RACHEL CASTA : « Celui qui inquiète le voir... ». Un dispositif de l'ombre : autour des *Revenants* | 171

FLORENCE FIX : Le surnaturel : une esthétique du regard impliqué (Dracula à la scène et à l'écran) | 185

AGNIESZKA LOSKA : La figure de l'enfant monstrueux et le surnaturel dans le romanesque d'Anne Duguël | 198

JAVA SINGH : *El Espinazo del Diablo* and *Pa Negre*: Childhood Resilience through the Gothic and the Monstrous in Spanish Civil War Cinema | 210

TIAGO MONTEIRO : Ghosts in the Machine: Supernatural Dread vs. Technology in the Brazilian Erotic Horror Thriller *Excitação* (1976) | 225

PIERRE-EMMANUEL MOOG : L'usage du surnaturel chez Perrault et chez les Grimm | 238

SONIA DOSORUTH : La problématique identitaire au prisme du fantastique dans *Alice au pays des merveilles* | 253

PAUL FAGGIANELLI BROCARD : Territoires du surnaturel : l'espace de l'aventure à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle | 272

VICKY MONTAMBAULT : Il était une fois au pays (dés)enchanté : le merveilleux inquiétant chez Gaétan Soucy | 286

ZINEB OULED ALI : *L'Olympe des Infortunes*, au-delà de la Fable | 299

FRANCESCO CORIGLIANO : The Supernatural and Folklore in the Short Tales by Giovanni Magherini-Graziani and Eraldo Baldini | 307

VÂNIA REGO : Des univers et des créatures étranges : le surnaturel chez José Luís Peixoto | 320

JESSICA TINDIRA : “*Cette nature fragile* :” Conflict and the Fantastic in the Novels of Maryse Condé | 334

FÉTIGUÉ COULIBALY : Le pouvoir surnaturel dans la dramaturgie postcoloniale. L'exemple de *La Tignasse* et *La Termitière* | 347

ANNA SWOBODA : Le personnage face au surnaturel dans *La Folie et la Mort* et *De l'autre côté du regard* de Ken Bugul | 359

JOSEPH AHIMANN PREIRA : Mystique et mysticisme dans *Le Soleil, la folle et le taureau* de Mamadou Samb | 372

## Summary

Préface (*Katarzyna Gadomska, Agnieszka Loska, Anna Swoboda*) | 11

Preface (*Katarzyna Gadomska, Agnieszka Loska, Anna Swoboda*) | 17

MARIA CRISTINA BATALHA: Fantastic Literature : Origins and Theoretical Pathways | 23

MARILYN BUENO: The Real, the Supernatural, and Fiction: Reflections on a Certain Fantastic | 40

KATARZYNA GADOMSKA: The Supernatural and the Body. The Neo-fantastic of the Body in Contemporary Francophone Short Stories | 53

DENIS MOREAU: The Supernatural in Thomas Ligotti's Fiction : This Absolute Darkness Behind the Appearance of Things | 68

ELENA VETERE: Lovecraftian Elements in the Fantasy Saga *A Song of Ice and Fire* by G.R.R. Martin | 82

ERIC AURIACOMBE: The Supernatural in the *Game of Thrones*: About Jon Snow | 93

EWA DRAB: The Fantastic Variations of Neil Gaiman's *American Gods* | 107

OLGA GLEBOVA: The Supernatural and the Monstrous-Feminine in Susan Hill's *The Woman in Black* | 116



ALEKSANDRA BOGUSŁAWSKA: Anxiogenic Space in Serge Brussolo's *La Meute* on the Example of Black Dwelling (fr. *demeure noire*) | 131

FABRIZIO FONI: Magic is the New Black: Gothic Tradition, Cross-Dressing, and Pulp Fiction | 144

MATHIEU PIERRE: The Ambiguity of Supernatural in Fantasy TV Series | 160

ISABELLE RACHEL CASTA: "The one which troubles vision..." A Scheme of the Shadow: Around the *Revenants* | 171

FLORENCE FIX: Dracula on Stage and on Screen: A Concerned Vision in Supernatural Narratives | 185

AGNIESZKA LOSKA: The Monstrous Child and the Supernatural in Anne Duguël's Novels | 198

JAVA SINGH: *El Espinazo del Diablo* and *Pa Negre*: Childhood Resilience through the Gothic and the Monstrous in Spanish Civil War Cinema | 210

TIAGO MONTEIRO: Ghosts in the Machine: Supernatural Dread vs. Technology in the Brazilian Erotic Horror Thriller *Excitação* (1976) | 225

PIERRE-EMMANUEL MOOG: The Uses of the Supernatural by Perrault and by the Brothers Grimm | 238

SONIA DOSORUTH: The Problematic of Identity through the Prism of Fantasy in *Alice in Wonderland* | 253

PAUL FAGGIANELLI BROCARD: Supernatural Territories: Space of Adventure at the End of the 19th Century | 272

VICKY MONTAMBAULT: Once upon a Time in the (un)Enchanted Country: Gaétan Soucy's Disturbing Marvel | 286

ZINEB OULED ALI: *The Olympus of Misfortunes*, beyond the Fable | 299

FRANCESCO CORIGLIANO: The Supernatural and Folklore in the Short Tales by Giovanni Magherini-Graziani and Eraldo Baldini | 307

VÂNIA REGO: Strange Universes, Strange Creatures: Supernatural Features in José Luís Peixoto's Novels | 320

JESSICA TINDIRA: "Cette nature fragile": Conflict and the Fantastic in Maryse Condé's Novels | 334

FÉTIGUÉ COULIBALY: Supernatural Power in the Postcolonial Dramaturgy. The Example of *La Tignasse* and *La Termitière* | 347

ANNA SWOBODA: A Character Facing the Supernatural in Ken Bugul's *La Folie et la Mort* and *De l'autre côté du regard* | 359

JOSEPH AHIMANN PREIRA: Mystique and Mysticism in Mamadou Samb's *Le soleil, la folle et le taureau* | 372

## Préface

Le surnaturel, le fantastique, l'étrange/l'horreur, le merveilleux... Au premier abord, toutes ces notions semblent être voisines ou proches. Et pourtant, l'examen plus approfondi de leur poétique, de leurs structures et de leur logique interne révèle que les différences entre ces termes sont considérables. Sans aucun doute, le surnaturel demeure un domaine plus vaste englobant le fantastique, l'étrange et le merveilleux, et dépassant la littérature.

Le fantastique exige un cadre réel dans lequel un élément en apparence surnaturel, inexplicable par les lois gouvernant la réalité, s'insinue de manière brusque (la rupture violente) ou bien s'introduit lentement, graduellement (la rupture progressive). Cette intrusion du surnaturel dans le réel constitue un choc, un scandale, une déchirure pour reprendre les propos de Roger Caillois. L'intervention du surnaturel dans le monde réel fait naître chez le personnage (et le lecteur) la peur devant l'inconnu (H.P. Lovecraft) ou l'hésitation (T. Todorov) quant à la véritable nature du phénomène.

Une fois la décision du personnage/du lecteur prise, l'hésitation disparaît, l'agression du surnaturel est confirmée, l'effet d'épouvante et de peur est maintenu, on a affaire à un genre voisin, à savoir l'étrange (auquel appartient la littérature d'horreur) qui véhicule une vision sombre, anxiogène du monde présenté. Le personnage et le lecteur doivent accepter l'inacceptable et créer d'autres lois gouvernant leur monde.

Le merveilleux demeure en opposition par rapport au fantastique et à l'étrange. Les événements extraordinaires, les personnages insolites

et les objets magiques font partie intégrante de la diégèse et leur apparition ne provoque aucun étonnement, aucune hésitation, aucune angoisse, ils sont acceptés tels quels.

Au XX<sup>e</sup> siècle, les genres tels que la science-fiction et la *fantasy*, hybrident certains éléments relevant du fantastique, du merveilleux et de l'étrange.

La récurrence de la thématique en question suscite l'intérêt des critiques et théoriciens. Voici vingt-sept études d'universitaires appartenant à des centres scientifiques variés qui examinent cette thématique en littérature ou au cinéma avec des perspectives diverses.

**Maria Cristina Batalha** dans *Le fantastique : origines et parcours théoriques* analyse les origines du genre fantastique considéré dans son sens restreint et elle montre les différents cadres théoriques afin d'en cerner la spécificité.

**Marilyn Bueno** (*Réel, surnaturel et fiction : réflexions sur un certain fantastique*) aborde la question de la frontière, une notion essentielle dans l'étude du genre fantastique, qui le sépare de son genre voisin – la science-fiction. Bueno étudie la limite entre la fiction fantastique et le réel à travers une réflexion sur le surnaturel et ses principales manifestations.

**Katarzyna Gadomska** (*Le surnaturel et le corps. Le néofantastique du corps dans les récits contemporains francophones*) analyse les représentations du corps en tant que source du surnaturel dans les récits contemporains francophones. Gadomska se penche particulièrement sur le motif emblématique lié au corps néofantastique – le thème de la décorporisation. Elle aborde également la problématique du corps monstrueux (le thème du vagin denté).

**Denis Moreau** (*Le surnaturel dans l'œuvre de Thomas Ligotti : Cette absolue ténèbre derrière la semblance des choses*) consacre son texte au fantastique ligottien dans lequel le surnaturel apparaît comme l'expression d'une réalité invisible, située au-delà des apparences et des formes du monde physique, et révèle une vision de la condition humaine fortement pessimiste.

**Elena Vetere** dans son article *Elementi lovecraftiani nel ciclo fantasy "Cronache del Ghiaccio e del Fuoco" di G.R.R. Martin* recherche la présence du fantastique de H.P. Lovecraft dans le cycle *fantasy A Song of Ice*

*and Fire* de G.R.R. Martin. Vetere analyse non seulement les références directes à Lovecraft visibles chez Martin, mais aussi les parallélismes de style, de thèmes et de narration des deux auteurs.

**Eric Auriacombe** (*Le surnaturel dans le "Jeu des Trônes": À propos de Jon Snow*) présente les éléments surnaturels de l'univers médiéval du *Jeu des Trônes* de G.R.R. Martin et il les analyse du point de vue de Jon Snow, l'un des protagonistes de la saga.

**Ewa Drab** (*The Fantastic Variations of Neil Gaiman's "American Gods"*) se penche sur la spécificité de la prose de Neil Gaiman en analysant son roman *American Gods*. Drab souligne que l'écrivain mélange des genres différents, comme la *fantasy*, l'horreur ou le conte de fées, en dépassant pourtant leurs limites et en créant une nouvelle approche à l'imaginaire.

**Olga Glebova** (*The Supernatural and the Monstrous-Feminine in Susan Hill's "The Woman in Black"*) examine le surnaturel dans le roman *The Woman in Black* de Susan Hill, qui constitue un exemple du gothique néo-victorien, un genre populaire qui reflète la fascination contemporaine de l'irrationnel et du monstrueux. Le surnaturel y est représenté par une femme-monstre, qui prend la forme d'un spectre vengeur.

**Aleksandra Bogusławska** (*L'espace anxieux dans "La Meute" de Serge Brussolo sur l'exemple de la figure de la demeure noire*) réfléchit sur l'espace anxieux présenté dans le roman néogothique *La Meute* (1990) de Serge Brussolo. Bogusławska met l'accent particulier sur la figure spatiale de la demeure noire empruntée au genre gothique et modifiée dans le néogothique.

**Fabrizio Foni** dans *Magic is the New Black: Gothic Tradition, Cross-Dressing, and Pulp Fiction* analyse le roman *Black Magic* de Marjorie Bowen en se référant à la tradition du surnaturel, à savoir au folklore et aux romans gothiques les plus populaires. Le surnaturel y est examiné dans une perspective allégorique, en tant que projection autobiographique de l'identité troublée de Marjorie Bowen.

**Mathieu Pierre** (*L'ambiguïté du surnaturel dans la série télévisée fantastique*) étudie le surnaturel dans les séries télévisées contemporaines, notamment *Game of Thrones*, *Buffy the Vampire Slayer*, *Once upon a Time*, *True Blood*. Le surnaturel y prend une forme ambiguë, difficile à définir, car il échappe aux principes todoroviens du fantastique.

**Isabelle Rachel Casta** (« *Celui qui inquiète le voir...* ». *Un dispositif de l'ombre: autour des "Revenants"*) s'intéresse au surnaturel dans la série télévisée *Revenants* où règne un fantastique non macabre mais lié intrinsèquement à la mort.

**Florence Fix** dans l'article *Le surnaturel: une esthétique du regard impliqué (Dracula à la scène et à l'écran)* examine le surnaturel à l'exemple de différentes représentations de la figure du vampire Dracula, en accentuant le rôle de la monstration et du regard.

**Agnieszka Loska** (*La figure de l'enfant monstrueux et le surnaturel dans le romanesque d'Anne Duguël*) se penche sur la figure de l'enfant monstrueux et les éléments surnaturels dans *L'asile de la mariée* et *Mon âme est une porcherie*, deux romans d'Anne Duguël, représentante du néofantastique belge.

**Java Singh** ("*El Espinazo del Diablo*" and "*Pa Negre*": *Childhood Resilience through the Gothic and the Monstrous in Spanish Civil War Cinema*) aborde la thématique de la résilience de l'enfant, en s'appuyant sur les exemples du cinéma de guerre civile espagnole. Par une lecture performative de l'enfance Singh déchiffre la déstabilisation de la hiérarchie enfant-adulte, dont les figures de l'enfant gothique et monstrueux sont l'incarnation cinématographique.

**Tiago Monteiro** (*Ghosts in the Machine: Supernatural Dread vs. Technology in the Brazilian Erotic Horror Thriller "Excitação" (1976)*) étudie l'importance du film érotique d'horreur *Excitação* de Jean Garrett pour la constitution du courant de « gothique cinématographique brésilien ». Garrett a emprunté plusieurs éléments au cinéma d'horreur européen et hollywoodien contemporains, mais il les a transformés, réécrits en prenant en considération l'horizon d'attente du milieu conservateur duquel venaient les réalisateurs, les cinéastes et le public.

**Pierre-Emmanuel Moog** (*L'usage du surnaturel chez Perrault et chez les Grimm*) compare le surnaturel dans les contes de Charles Perrault, où il est quantitativement limité et qualitativement conditionné par un marquage spécifique, au merveilleux des frères Grimm, plus diversifié et plus indistinctement enchevêtré avec l'ordre naturel.

**Sonia Dosoruth** dans l'article *La problématique identitaire au prisme du fantastique dans "Alice au pays des merveilles"* examine les aspects à travers lesquels le fantastique, dans *Alice au pays des merveilles*, in-

fluence le concept de l'identité, tant dans le récit de Lewis Carroll que dans l'adaptation cinématographique de Tim Burton.

**Paul Faggianelli Brocart** (*Territoires du surnaturel : l'espace de l'aventure à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*) analyse, dans un contexte impérial, les éléments surnaturels présents dans les romans d'aventures de Jules Verne, Arthur Conan Doyle et J.-H. Rosny.

**Vicky Montambault** (*Il était une fois au pays (dés)enchanté : le merveilleux inquiétant chez Gaétan Soucy*) étudie l'insolite dans *Music-Hall!*, roman québécois de Gaétan Soucy. À travers cette problématique, Soucy invite à réfléchir sur la difficulté de se percevoir et de se définir dans un monde sans cesse transformé et en mouvement.

**Zineb Ouled Ali** (*L'Olympe des Infortunes*, *au-delà de la Fable*) analyse l'univers merveilleux du roman *L'Olympe des Infortunes* de Yasmina Khadra. Ouled Ali se concentre sur des enjeux du recours à la fable dans ce roman, où des pantins portent à la fois les vices et les vertus, les désespoirs et les aspirations de l'homme moderne.

**Francesco Corigliano** (*Supernatural and Folklore in the Short Tales by Giovanni Magherini-Graziani and Eraldo Baldini*) étudie le surnaturel dans les nouvelles de Giovanni Magherini-Graziani et Eraldo Baldini. Chez ces deux auteurs, l'imaginaire est local, caractéristique de la province italienne. Tous deux s'inspirent de légendes ou contes folkloriques, mais l'histoire locale est toujours liée à la dynamique universelle du monde.

**Vânia Rego** (*Des univers et des créatures étranges : le surnaturel chez José Luís Peixoto*) examine l'écriture de soi de l'écrivain portugais contemporain José Luís Peixoto qui y ajoute des traits de l'univers fantastique, inspiré de l'oralité et du conte traditionnel portugais. L'auteur se sert de plusieurs genres littéraires, ainsi que de plusieurs procédés hérités de diverses époques littéraires pour créer des fictions de plus en plus novatrices.

**Jessica Tindira** (*"Cette nature fragile : Conflict and the Fantastic in the Novels of Maryse Condé"*) montre le surnaturel dans le roman post-colonial *Moi, Tituba, sorcière... noire de Salem* de Maryse Condé. Le protagoniste du roman est en état de conflit permanent avec des personnages européens et chrétiens. Le lecteur hésite entre l'explication rationnelle et irrationnelle des pouvoirs surnaturels du protagoniste. Tindira

conclut que l'inconnu, spirituel ou culturel, est plus inquiétant que la présence ouverte de la magie.

**Fétiugué Coulibaly** (*Le pouvoir surnaturel dans la dramaturgie post-coloniale. L'exemple de "La Tignasse" et "La Termitière"*) analyse la présence du surnaturel dans deux pièces théâtrales, *La Tignasse* et *La Termitière*, du dramaturge ivoirien Bottey Zadi Zaourou. Coulibaly montre comment le théâtre africain moderne qui plonge ses racines dans les arcanes du patrimoine culturel ancestral, devient la transposition de l'ensemble des manifestations de la vie sociale et rend parfaitement compte du pouvoir surnaturel.

**Anna Swoboda** (*Le personnage face au surnaturel dans "La Folie et la Mort" et "De l'autre côté du regard" de Ken Bugul*) s'intéresse au surnaturel dans deux romans de l'écrivaine sénégalaise Ken Bugul : *La Folie et la Mort* et *De l'autre côté du regard*. Swoboda compare les théories occidentales et africaines de la littérature fantastique en analysant les réactions des personnages féminins devant les manifestations du surnaturel.

**Joseph Ahimann Preira** (*Mystique et mysticisme dans "Le Soleil, la folle et le taureau" de Mamadou Samb*) se penche sur la thématique du mystique et mysticisme dans le roman *Le Soleil, la folle et le taureau* de l'écrivain sénégalais Mamadou Samb. Il présente le milieu traditionnel *diola* et son rapport au surnaturel, en analysant les pratiques animistes, la malédiction territoriale et ancestrale.

La lecture approfondie des textes du présent volume révèle non seulement la permanence et les mutations du surnaturel aux niveaux diachronique et synchronique, mais elle montre également que le phénomène en question revêt un caractère transgénérique et transmédiatique, ce qui lui permet de se redéfinir et se renouveler sans cesse.

Katarzyna Gadomska  
Agnieszka Loska  
Anna Swoboda



## Preface

The supernatural, the fantastic, the uncanny/the horror, the marvelous... At first sight, all these notions seem to be related or neighboring. Yet a closer examination of their poetics, structures, and internal logic reveals that the differences between these terms are considerable. Undoubtedly, the supernatural remains a wider domain encompassing the fantastic, the uncanny, and the marvelous, and exceeding literature.

The fantastic requires a real setting in which an apparently supernatural element, inexplicable by the laws governing reality, introduces itself suddenly (violent rupture) or slowly, gradually (progressive rupture). This intrusion of the supernatural into the real constitutes a shock, a scandal, a fissure, in the words of Roger Caillois. The intervention of the supernatural in the real world evokes either the fear of the unknown (H.P. Lovecraft) or hesitation (T. Todorov) as to the true nature of the phenomenon both in the literary character and in the reader.

Once the character's or the reader's decision is made, the hesitation disappears, the aggression of the supernatural is confirmed, the effect of horror and fear is maintained, we are dealing with a neighboring genre, namely the uncanny (which includes horror fiction) conveying a gloomy, anxiety-provoking vision of the presented universe. The character and the reader must accept the unacceptable and create other laws governing their world.

The marvelous remains in opposition to the fantastic and the uncanny. Extraordinary events, unusual characters, and magical objects

are an integral part of the diegesis and their appearance does not cause any astonishment, hesitation, or anxiety: they are accepted as such.

In the 20th century, genres such as science fiction and the fantasy hybridize certain elements of the fantastic, the marvelous, and the uncanny.

The recurrence of this topic arouses the interest of critics and theorists. The following twenty-seven studies conducted by academics from various scientific centers examine this thematic area in literature or cinema from different perspectives.

In *Le fantastique: origines et parcours théoriques* **Maria Cristina Batalha** analyzes the origins of the fantastic genre considered in its narrowest sense; she also outlines different theoretical frameworks in order to determine its specificity.

**Marilyn Bueno** (*Réel, surnaturel et fiction: réflexions sur un certain fantastique*) addresses the issue of the frontier, a crucial notion in the study of the fantastic, which separates it from its neighboring genre: science-fiction. Bueno examines the line between fantastic fiction and reality through reflection on the supernatural and its primary manifestations.

**Katarzyna Gadomska** (*Le surnaturel et le corps. Le néofantastique du corps dans les récits contemporains francophones*) analyzes the representations of the body as the source of the supernatural in contemporary Francophone texts. Gadomska examines in particular the emblematic motif connected to the neo-fantastic body: the topic of decorporalization. She also addresses the issue of the monstrous body (the toothed vagina).

**Denis Moreau** (*Le surnaturel dans l'œuvre de Thomas Ligotti: Cette absolue ténèbre derrière la semblance des choses*) devotes his study to Ligottian fantastic, where the supernatural appears as the expression of an invisible reality, situated beyond appearances and the physical world, and reveals a deeply pessimistic vision of the human condition.

**Elena Vetere**, in her article *Elementi lovecraftiani nel ciclo fantasy "Cronache del Ghiaccio e del Fuoco" di G.R.R. Martin* seeks the presence of H.P. Lovecraft's fantastic in the fantasy cycle *A Song of Ice and Fire* by G.R.R. Martin. Vetere analyzes not only direct references to Love-

craft in Martin's fiction, but also the similarities in style, themes, and narration of the two authors.

**Eric Auriacombe** (*Le surnaturel dans le "Jeu des Trônes" : À propos de Jon Snow*) presents supernatural elements in the medieval universe of *Game of Thrones* by G.R.R. Martin and analyzes them from Jon Snow's point of view.

**Ewa Drab** (*The Fantastic Variations of Neil Gaiman's "American Gods"*) addresses the specificity of Neil Gaiman's prose by analyzing his novel *American Gods*. Drab emphasizes that the author blends different genres, such as fantasy, horror, or fairy tale, and transcends their limits, thus creating a new approach towards the imaginary.

**Olga Glebova** (*The Supernatural and the Monstrous-Feminine in Susan Hill's "The Woman in Black"*) examines the supernatural in the novel *The Woman in Black* by Susan Hill, which constitutes an example of Neo-Victorian Gothic, a popular genre reflecting the contemporary fascination with the irrational and the monstrous. The supernatural is represented by a female monster who takes the form of a vengeful specter.

**Aleksandra Bogusławska** (*L'espace anxigène dans "La Meute" de Serge Brussolo sur l'exemple de la figure de la demeure noire*) reflects on the anxiety-provoking space in the Neo-Gothic novel *La Meute* (1990) by Serge Brussolo. Bogusławska places particular emphasis on the characteristic figure of black dwelling, adapted from the Gothic genre and modified in Neo-Gothic.

**Fabrizio Foni**, in his article *Magic is the New Black: Gothic Tradition, Cross-Dressing, and Pulp Fiction* analyzes the novel *Black Magic* by Marjorie Bowen, referring to the tradition of the supernatural, namely to folklore and to the most popular Gothic novels. The supernatural is studied in a strongly allegorical light, as an autobiographical projection of Marjorie Bowen's troubled self.

**Mathieu Pierre** (*L'ambiguïté du surnaturel dans la série télévisée fantastique*) examines the supernatural in contemporary television series, namely *Game of Thrones*, *Buffy the Vampire Slayer*, *Once upon a Time*, and *True Blood*. The supernatural takes an ambiguous form, difficult to define, because it does not respect the Todorovian principles of the fantastic.

**Isabelle Rachel Casta** (“*Celui qui inquiète le voir...*”. *Un dispositif de l’ombre: autour des “Revenants”*) considers the supernatural in the television series *The Returned* where the fantastic is not macabre, but intrinsically related to death.

**Florence Fix**, in her article *Le surnaturel : une esthétique du regard impliqué (Dracula à la scène et à l’écran)*, examines the supernatural illustrated by the different representations of the vampire Dracula, emphasizing the role of monstration and look.

**Agnieszka Loska** (*La figure de l’enfant monstrueux et le surnaturel dans le romanesque d’Anne Duguël*) considers the monstrous child and the supernatural elements in *L’asile de la mariée* and *Mon âme est une porcherie*, two novels by Anne Duguël, a representant of Belgian neo-fantastic.

**Java Singh** (“*El Espinazo del Diablo*” and “*Pa Negre*”: *Childhood Resilience through the Gothic and the Monstrous in Spanish Civil War Cinema*) addresses the question of childhood resilience, referring to the examples of Spanish Civil War cinema. By a performative reading of childhood, Singh destabilizes the child-adult hierarchy effected in the films through the Gothic and the Monstrous child.

**Tiago Monteiro** (*Ghosts in the Machine: Supernatural Dread vs. Technology in the Brazilian Erotic Horror Thriller “Excitação” (1976)*) studies the relevance of Jean Garrett’s erotic horror thriller *Excitação* to the constitution of a “cinematic Brazilian Gothic.” Garrett borrowed elements from contemporary Hollywoodian and European films and, at the same time, rewrote them in order to consider the conservative background of the producers, the filmmakers, and the audience.

**Pierre-Emmanuel Moog** (*L’usage du surnaturel chez Perrault et chez les Grimm*) compares the supernatural in Charles Perrault’s fairy tales, where it is limited in quantity and qualitatively conditioned by a specific marking, to the marvelous of the Brothers Grimm, more diversified and more indistinctly entangled with the natural order.

**Sonia Dosoruth**, in the article *La problématique identitaire au prisme du fantastique dans “Alice au pays des merveilles”* examines the aspects through which the fantastic in *Alice in Wonderland* influences the concept of identity, both in Lewis Carroll’s novel and in Tim Burton’s cinematographic adaptation.

**Paul Faggianelli Brocart** (*Territoires du surnaturel : l'espace de l'aventure à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*) analyzes, in the imperial context, the supernatural elements present in adventurous novels by Jules Verne, Arthur Conan Doyle, and J.-H. Rosny.

**Vicky Montambault** (*Il était une fois au pays (dés)enchanté : le merveilleux inquiétant chez Gaétan Soucy*) studies the peculiar in *Music-Hall!*, a Quebecois novel by Gaétan Soucy. Through this issue, Soucy encourages reflection on the difficulty to perceive and define oneself in the world that is constantly transforming and moving.

**Zineb Ouled Ali** (*L'Olympe des Infortunes", au-delà de la Fable*) analyses the marvelous universe of the novel *L'Olympe des Infortunes* by Yasmina Khadra. Ouled Ali concentrates on the references to the fairy tale in this novel, where puppets possess both the vices and the virtues, the struggles and the aspirations of the modern man.

**Francesco Corigliano** (*The Supernatural and Folklore in the Short Tales by Giovanni Magherini-Graziani and Eraldo Baldini*) studies the supernatural in the short tales by Giovanni Magherini-Graziani and Eraldo Baldini. In their works, the imaginary is local, characteristic of the Italian province. They are both inspired by folkloric legends or tales, but the local history is always connected to the universal dynamic of the world.

**Vânia Rego** (*Des univers et des créatures étranges : le surnaturel chez José Luís Peixoto*) examines writing the self of a contemporary Portuguese writer José Luís Peixoto, who adds to it some features of the fantastic universe inspired by orality and the traditional Portuguese tale. The author uses several literary genres and literary techniques inherited from different literary periods in order to create increasingly innovative fiction.

**Jessica Tindira** (*"Cette nature fragile:" Conflict and the Fantastic in the Novels of Maryse Condé*) presents the supernatural in the postcolonial novel *Moi, Tituba, sorcière... noire de Salem* by Maryse Condé. The protagonist of the novel is in a persistent state of conflict with the European and Christian characters. The reader hesitates between rational and irrational explanations for the protagonist's supernatural abilities. Tindira concludes that the unknown, whether spiritual or cultural, appears more unsettling than the open presence of magic.

**Fétiqué Coulibaly** (*Le pouvoir surnaturel dans la dramaturgie post-coloniale. L'exemple de "La Tignasse" et "La Termitière"*) analyzes the presence of the supernatural in two theatrical plays by the Ivorian playwright Bottey Zadi Zaourou: *La Tignasse* and *La Termitière*. Coulibaly shows how the modern African theatre, rooted in the mysteries of ancestral cultural heritage, becomes the transposition of all the manifestations of social life and perfectly reflects supernatural powers.

**Anna Swoboda** (*Le personnage face au surnaturel dans "La Folie et la Mort" et "De l'autre côté du regard" de Ken Bugul*) considers the supernatural in two novels by the Senegalese writer Ken Bugul: *La Folie et la Mort* and *De l'autre côté du regard*. Swoboda compares Western and African theories of the fantastic literature by analyzing the reactions of the heroines in the face of supernatural phenomena.

**Joseph Ahimann Preira** (*Mystique et mysticisme dans "Le Soleil, la folle et le taureau" de Mamadou Samb*) examines the mystic and mysticism in the novel *Le Soleil, la folle et le taureau* by the Senegalese writer Mamadou Samb. He presents the traditional *diola* environment and its connection to the supernatural by analyzing animist practices and ancestral and territorial curse.

Thorough reading of the texts in this volume not only reveals the permanence and the mutations of the supernatural on the diachronic and synchronic level, but also shows that the phenomenon in question is transgeneric and transmediatic, which allows it to constantly redefine and renew itself.

Katarzyna Gadomska  
Agnieszka Loska  
Anna Swoboda

Redakcja: BARBARA MALSKA, KRYSZYNA WARCHAŁ  
Projekt okładki: ANNA KRASNODEBSKA-OKRĘGLICKA  
Redaktor techniczny: MAŁGORZATA PLEŚNIAR  
Korekta: WIESŁAWA PISKOR, AGNIESZKA MORAWIECKA  
Łamanie: GRAŻYNA SZEWCZYK

Copyright © 2018 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 0208-6336**  
**ISBN 978-83-226-3495-0**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-226-3496-7**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Ark. druk. 24,25. Ark. wyd. 24,5. Papier  
offset. kl. III 90 g                      Cena 24 zł (+ VAT)

Druk i oprawa: Volumina.pl Daniel Krzanowski  
ul. Księcia Witolda 7-9, 71-063 Szczecin